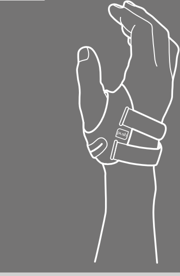
ORTHO

Thumb brace cmc



Product information

EN • AR • PY • KRN • SL
EL • YKP • CHN • FR • RO
• LT • LV • TR •

REF 3.10.1

Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands

www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

I 3039A-10 4 / 8

12/2023

MD Medical Device

© Nea

PUSH ORTHO THUMB BRACE CMC

INTRODUCTION
Push ortho products offer effective solutions for complaints or reduced functioning of the locomotor apparatus.

Your new thumb brace is a Push ortho product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push thumb brace CMC provides improved stability and pain relief. It increases the ability to bear physical stress. Its optimal fit provides maximum mechanical support.

Push ortho products are innovative and are carefully manufactured for you. This guarantees maximum security and greater freedom of movement. To promote satisfied use.

Read the product information carefully before you use this product and follow the fitting instructions described below. If you have any questions, please consult your retailer or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS
Osteoarthritis of the basal joint of the thumb (CMC-1) causes functional instability as a result of a weakening of the ligaments.

The Push CMC stabilises the basal joint of the thumb (CMC-1) and places the thumb's metacarpal (metacarpal 1) in a functional position.

This creates a functional thumb arc, which remains stable while the hand is used. It relieves the pain when the thumb is under stress. This method of stabilisation leaves the MCP-1 joint and the wrist free, to allow maximum functioning of the hand. For optimal performance, the aluminium core needs to fit closely to the thumb. The specialist supplying the product can, if necessary, adjust the brace individually by reshaping the aluminium core. The selected materials and rounded edges maximise comfort. The simple closing system enables you to fit the brace yourself without any effort.

The Push CMC is a slim and compact product. The brace can be used in the water. After use, simply let it dry before refitting it. As hygiene is important around the hand, the synthetic material is antibacterial and the brace can be machine washed at 40 °C.

INDICATIONS
- CMC-1 osteoarthritis
- Postsurgical stabilisation of the CMC-1 joint
- Instability of the CMC-1 joint

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly.

Pain is always a warning sign. If the pain persists or symptoms worsen, it is advisable to consult your doctor or therapist.

FITTING
The instructions for the prescriber/provider can be found under items (1), (2), (3) and (4) below and the illustrations opposite.

The fitting instruction for the user can be found under items **A** and **B** below and the illustrations opposite.

(1) *Before the initial fitting of the orthosis, gently spread the metal insert to make it slightly larger.*

A Place the orthosis on the hand/thumb and push it as far down as possible toward the base of the thumb.

B First close the lower strap nearest to the wrist. Then close the upper strap.

(2) ***With the orthosis in place, ask the patient to gently touch the tip of the thumb to the tip of the index finger, making an 'O' shape. Be sure the thenar muscles are relaxed and NOT actively pinching.***

(3) *Looking directly into the palm, be sure the thumb is positioned so the MP and IP joints are slightly flexed and there is slight angle between the 1st and 2nd metacarpal shafts, as shown here by the dotted lines.*

(4) *Maintain the thumb in the 'O' shape with the thenar muscles relaxed, and firmly squeeze the metal insert to snugly fit the contour and size of the thenar eminence.*

CARE AND MAINTENANCE
The product should be washed before being used for the first time.

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 40 °C, on a delicate fabric cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier).

IMPORTANT
- Correct use of your brace requires a detailed diagnosis of the cause of your pain complaints or instability. Always consult your GP, a physiotherapist or a specialist before applying the brace.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to consult it for fitting instructions whenever needed.
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace before each use for signs of wear or ageing of components or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the appropriate regulatory body in the user's country of residence.

Consult the material composition below in this information leaflet.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

دعامة الإبهام CMC من PUSH ORTHO

مقدمة
توفر منتجات Push ortho حلول فعالة في حالة الشكاوى أو انخفاض وظيفة الجهاز الحركي.

تتميز دعامة الإبهام الجديدة وهي إحدى منتجات Push ortho بمستوى عالٍ من الفاعلية، والراحة والجودة. تعمل دعامة الإبهام CMC على تحسين الاستقرار وتسكين الألم. تعمل الدعامة على زيادة قدرتك لتحمل الإجهاد البدني. كما يوفر ارتدائها الأمثل أقصى قدر من الدعم الميكانيكي.

تتميز منتجات Push ortho بالابتكار وقد صُنعت بعناية فائقة من أجلك. مما يضمن لك أقصى قدر من الأمن ومزيد من حرية الحركة.

يُرجي قراءة معلومات المنتج بعناية قبل استخدامه، واتباع إرشادات القياس الموصوفة أدناه. يُرجي استشارة البائع؛ إذا راودتك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على info@push.eu.

مميزات المنتج
يسبب الفُصال العظمي للمفصل الرسغي السنعي الأول للإبهام (CMC-1) عدم استقرار وظيفي للمفصل عند قاعدة الإبهام نتيجة لضعف الأربطة.

تثبت دعامة الإبهام Push CMC المفصل القاعدي للإبهام، وتعمل على وضع العظم السنعي للإبهام (مشط الإبهام الأول) في وضع وظيفي.

وهذا بدوره يخلق قوس إبهام وظيفي، والذي يظل مستقراً أثناء استخدام اليد. كما تعمل الدعامة على تسكين الألم عندما يكون الإبهام مضغوطاً. تعمل طريقة التثبيت على حرية المفصل السنعي السلامي الأول والمعصم؛ مما يسمح بأقصى أداء وظيفي لليد. لضمان الأداء الأمثل؛ يلزم أن يتلائم قلب الألومونيوم مع الإبهام. يمكن للمتخصص الذي يزودك بالمنتج إذا لزم الأمر ضبط الدعامة على حدة من خلال إعادة تشكيل قلب الألومونيوم. تعزز المواد المختارة والحواف الدائرية الراحة لديك. يُمكنك نظام الإغلاق البسيط من ارتداء الدعامة بنفسك بدون بذل أي جهد.

دعامة Push CMC مضغوطة وصغيرة الحجم. يمكن استخدام الدعامة في الماء. بعد الاستخدام اتركها لتجف بسهولة قبل إعادة ارتدائها. نظراً لأهمية النظافة حول اليد؛ فإن المادة الإصطناعية مضادة للبكتيريا، كما يمكن غسل الدعامة آلياً حتى 40 درجة مئوية.

دواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية
- مرض الفصال العظمي للمفصل الرسغي السنعي الأول
- التثبيت بعد جراحة المفصل الرسغي السنعي الأول
- عدم استقرار المفصل الرسغي السنعي الأول

لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. قد تسبب الدعامة فرط الدم في حالة ضعف الدورة الدموية في الأطراف. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد.

يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.

القياس
يمكن إيجاد الإرشادات الخاصة بالواصف أو المورد تحت البنود (1) و(2) و(3) و(4) أدناه والرسوم التوضيحية المقابلة.

كما يمكن العثور على تعليمات القياس تحت البنود **A** و**B** أدناه والرسوم التوضيحية المقابلة.

(1) قبل القياس الأولي للمِقوام، افرد القرص المعدني لتجعله اكبر قليلاً.

A ضع المِقوام على اليد والإبهام ثم ادفعه للأسفل قدر الإمكان نحو قاعدة الإبهام.

B أولاً اغلق الشريط السفلي بالقرب من المعصم. ثم أغلق الشريط العلوي.

(2) ثبت المِقوام في مكانه، واطلب من المريض أن يلمس بلطف طرف إصبع الإبهام بطرف إصبع السبابة مشكلاً حرف O. تأكد من استرخاء عضلات الرانفة للإبهام وعدم اختناقها بشكل نشط.

(3) انظر مباشرة إلى راحة اليد وموضع إصبع الإبهام، وتأكد من ثني المفصل الرسغي السنعي MP والمفصل بين السلاميات IP قليلاً، بحيث تتكون زاوية بين جدل (جسم) العظم السنعي الأول والثاني كما هو موضح هنا من خلال الخطوط المنقطة.

(4) حافظ على وضع الإبهام في شكل حرف O مع استرخاء العضلات الرانفة، واضغط بشدة على القرص المعدني لكي يلائم بشكل مريح محيط ومقاس ارتفاع عضلات الرانفة.

العناية والصيانة
يجب غسل المنتج قبل استخدامه للمرة الأولى.

لزيادة النظافة الشخصية ولإطالة مدة خدمة الدعامة، من المهم غسل الدعامة بانتظام واتباع تعليمات غسلها.

إذا كنت تنوي عدم استخدام الدعامة لبعض الوقت، فنوصيك بغسل الدعامة وتجفيفها قبل تخزينها.

قبل الغسل أغلق شرائط الفيلكرو (الخطاطيف و الحلقات) وذلك لحماية الدعامة والملابس الأخرى.

يمكن غسل الدعامة عند درجات حرارة تصل إلى 40 درجة مئوية في دورة أقمشة رقيقة أو باليد. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس.

يمكن استخدام دورة تجفيف لطيفة سريعة الدوران: وفيما بعد جفف الدعامة بشكل طبيعي. (**تجنب** تجفيف الدعامة باستخدام المدفأة أو مجفف الملابس).

معلومات هامة
يتطلب الاستخدام الصحيح للدعامة تشخيصاً تفصيلياً لأسباب شكاوى الألم أو عدم الاستقرار. يُرجى دائماً استشارة طبيبك او اختصاصي العلاج الطبيعي أو اختصاصي آخر قبل استخدام الدعامة.
- صممت دعامات Push لارتدائها على البشرة السليمة غير المصابة. وينبغي تغطية البشرة المصابة بمادة مناسبة قبل ارتدائها.
- يمكن تحقيق الأداء الأمثل للدعامة فقط باختيار المقاس الصحيح. ارتد الدعامة قبل شرائها لتتأكد من المقاس المناسب. سيشرح لك الموظف المختص لدى البائع أفضل طريقة لاستخدام وتركيب دعامة Push. نوصيك بالاحتفاظ بمعلومات هذا المنتج في مكان آمن؛ حتى تتمكن من الاطلاع عليها لمعرفة إرشادات التثبيت عند الحاجة.
- استشر مختصًا إذا تطلبت الدعامة مواءمة فردية.
- تحقق من ظهور علامات التلف أو البلى على مكونات أو فواصل دعامة Push في كل مرة قبل استعمالها. نضمن لك الأداء الأمثل لدعامة Push، بشرط سلامة المنتج تمامًا.
- ضمن إطار لائحة الاتحاد الأوروبي 745/2017 بشأن الأجهزة الطبية؛ يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد والمقيم فيها المستخدم.

يُرجى الإطلاع على مكونات أدوات الدعامة المذكورة أدناه في نشرة المعلومات.

إن Push® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv

Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу sales@nikamed.ru

ОРТЕЗ НА БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ РУКИ PUSH ORTHO THUMB BRACE CMC АРТИКУЛ: 3.10.1

НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
- Артроз пястно-запястного сустава первого (большого) пальца.
- Реабилитация после оперативных вмешательств, в том числе артропластики пястно-запястного сустава первого (большого) пальца.
- Нестабильность пястно-запястного сустава первого (большого) пальца.

Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделие предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.

ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ
Перед надеванием ортеза необходимо расстегнуть ремни с застежками-липучками «Велкро».

Правильная последовательность фиксации ремней определяется по увеличению количества символов (•) на застежках «Велкро».

Ортез Push ortho Thumb Brace CMC представлен моделями для правой и левой руки. Маркировка нанесена на упаковке и на ремнях ортеза с застежками-липучками «Велкро».

Оберните ортез вокруг руки так, чтобы фиксирующие ремни с застежками-липучками «Велкро» оказались на тыльной стороне ладони. Большой палец поместите в отверстие так, чтобы алюминиевая скоба плотно прилегала к области пястно-запястного сустава большого пальца (1). Протяните ремни с застежками-липучками «Велкро» через специальные отверстия (2) и зафиксируйте ортез Push ortho Thumb Brace CMC на руке (3).

При необходимости алюминиевую скобу можно дополнительно моделировать для обеспечения плотного прилегания ортеза к области пястно-запястного сустава (4).

РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- При использовании ортеза Push ortho Thumb Brace CMC на большой палец руки может потребоваться консультация лечащего врача.
- Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.
- Оптимальное функционирование может быть достигнуто только посредством выбора правильного размера. Примерьте изделие перед покупкой, чтобы проверить его размер. Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза. Мы рекомендуем сохранить эту информацию об изделии в надежном месте, чтобы иметь возможность обратиться к инструкциям по подгонке изделий в случае необходимости.
- Проконсультируйтесь у специалиста, если ортез Push ortho Thumb Brace CMC требует индивидуальной подгонки.
- Функциональность снижается при износе отдельных элементов ортеза Push ortho Thumb Brace CMC. Не забывайте проверять ортез Push ortho Thumb Brace CMC на наличие признаков повреждения перед каждым использованием.
- В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщать о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован пользователь.

СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ
Ортез Push ortho Thumb Brace CMC — высокоэффективный ортез для стабилизации пястно-запястного сустава большого пальца. Позволяет создать стабильность большого пальца и в то же время сохранить подвижность руки: движения пястной части первого пальца и кисти целиком.

Специальный поддающийся ручной (холодной) формовке алюминиевый стабилизирующий элемент предотвращает подвывих, особенно при приложении усилий.

Применение ортеза Push ortho Thumb Brace CMC позволяет уменьшить боль и сохранить активность движений большого пальца при выполнении бытовых действий.

Специальные материалы и округленные края способствуют максимальному комфорту при ношении ортеза. Ортез можно легко надеть без посторонней помощи. Материалы ортеза не портятся от воды, обладают антибактериальными свойствами, моются, гигиеничны. Ортез компактен и эстетичен. После использования ортез рекомендуется подсушить с помощью сухой ткани.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Противопоказаний к использованию ортеза Push ortho Thumb Brace CMC на большой палец руки не выявлено. Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push ortho Thumb Brace CMC для предотвращения симптомов нарушения периферического кровоснабжения в руке. В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

ПОДБОР РАЗМЕРА
Сантиметровой лентой измеряется окружность ладони. Ортезы Push ortho Thumb Brace CMC на большой палец руки выпускаются в трех размерах раздельно на правую и левую руки (см. таблицу размеров на упаковке). Чтобы убедиться в правильном выборе размера, рекомендуется примерить ортез.

ПРАВИЛА УХОДА
Перед первым использованием изделие следует помыть.

Для того чтобы ортез оставался гигиеничным и чтобы продлить срок его службы, важно регулярно его стирать, соблюдая инструкции по стирке.

Если вы не собираетесь использовать ортез в течение некоторого времени, рекомендуется вымыть и высушить ортез перед хранением.

Ортез рассчитан на регулярный гигиенический уход (стирку).

Перед стиркой застегните застежки «Велкро». Машинная стирка в щадящем (деликатном) режиме или ручная стирка при температуре не выше +40 °C.

Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства. Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

СОСТАВ
Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.

РАЗМЕРНЫЙ РЯД
1, 2, 3

КОМПЛЕКТНОСТЬ
Ортопедическое изделие, инструкция по применению.

СРОК ГОДНОСТИ
Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом. Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК
90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.

Гарантийными случаями не являются:
- механические повреждения (включая случайные);
- повреждения, вызванные использованием товара не по назначению; дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;
- несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ
Изделия должны храниться при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ
Изделие утилизировать с бытовым мусором.

Артикул	3.10.1
Производитель	NEA International BV (НЕА Интернешнл БиВи) www.push.eu
Импортер	ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.
Претензии направлять	Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

Товар является медицинским изделием
Отпускается без рецепта

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/04856 от 14.10.2016 г.
выдано Росздравнадзором,
срок действия не ограничен

Декларация о соответствии
№ РОСС RU Д-NL.HA38.B.00132/19
(с 02.04.2019 г. по 01.04.2022 г.) выдана ООО «Сервис Плюс»

Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл биви» (Nea International bv)

PUSH ORTHO 엄지손가락보호대 CMC

소개
Push ortho 제품은 근육관절로 인한 통증 또는 기능 감소를 위한 효과적인 솔루션입니다. 효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push ortho 제품의 새로운 엄지손가락보호대입니다. Push 엄지손가락보호대 CMC는 안정감을 개선하고 통증을 완화합니다. 물리적 스트레스를 견디는 능력을 향상시킵니다. 최적의 피팅으로 최대의 기계적 지지력을 제공합니다.

Push ortho 제품은 혁신적이고 세심하게 제조되었습니다. 최대한 보호받으며 매우 자유롭게 움직일 수 있습니다.

이 제품을 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽으시고 아래의 피팅 설명에 따르세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하시거나, info@push.eu로 이메일을 보내세요.

제품 특성
엄지손가락의 손목손허리 골관절염(CMC-1)은 인대를 약화시켜 엄지손가락 기저 관절의 기능을 불안하게 만듭니다.

Push CMC는 엄지의 기저 관절을 안정화시켜 엄지손가락의 손허리뼈(손허리뼈 1)가 정위치에 놓이도록 합니다.

엄지손가락의 기능적 아크를 안정화시키지만 손을 사용할 수 있습니다. 손가락이 스트레스를 받을 때 통증을 완화합니다. 이러한 안정화 방법으로 MCP-1 관절 및 손목을 자유롭게 하여 손의 기능을 모두 사용할 수 있습니다. 최적의 성능을 발휘하도록 알루미늄 코어를 엄지손가락에 근접하게 착용해야 합니다. 제품을 공급하는 전문가는 필요 시 알루미늄 코어를 재조정하여 보호대를 개별적으로 조정할 수 있습니다. 엄선된 소재와 원형 모서리는 편안함을 극대화합니다. 단순한 고정 시스템으로 보호대를 쉽게 착용할 수 있습니다.

Push CMC는 슬림하고 컴팩트한 제품입니다. 물과 함께 보호대를 사용할 수 있습니다. 사용 후 다시 착용하기 전에 말리면 됩니다. 중요한 손의 위생을 위해 합성 소재는 항균성이며 보호대는 40°C에서 기계 세탁을 할 수 있습니다.

적응증
- CMC-1 골관절염
- CMC-1 관절의 수술 후 안정화
- CMC-1 관절 불안정증

보호대를 착용할 수 없거나 착용하면 안되는 것으로 알려진 장애는 없습니다. 사지에 도는 혈액 순환이 좋지 않을 경우, 보호대는 충혈증을 유발할 수 있습니다. 보호대가 너무 꽉 끼지 않도록 하십시오.

통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.

피팅
아래 (1), (2), (3) 및 (4) 및 반대편 그림에 처방자/의료 제공자를 위한 설명이 나와 있습니다.

아래 항목 **A** 및 **B** 와 반대편 그림에 사용자를 위한 피팅 설명이 나와 있습니다.

(1) ***보조기를 처음 피팅하기 전에 금속 삽입 소재를 부드럽게 펼치고 약간 크게 만듭니다.***

A 손/엄지손가락에 대한 보조기를 놓고 엄지손가락 하단을 향해 가능한 한 깊게 내립니다.

B 손목 가까이 하단 고정띠를 우선 고정합니다. 그 다음 상단 고정띠를 고정합니다.

(2) ***보조기를 착용하고 환자에게 엄지손가락 끝을 집게손가락 끝 부분에 가볍게 대고 'O' 모양을 만들 것을 요청합니다. 엄지두덩 근육이 이완되게 하고 너무 꽉 잡지 않도록 하십시오.***

(3) ***손바닥을 살펴서 중수수지 관절 및 지골간 관절이 약간 구부러지고 그림의 점선과 같이 1번째 및 2번째 손바닥뼈 축 사이에 약간의 각도를 유지하도록 엄지가 놓이도록 하십시오.***

(4) ***엄지두덩 근육이 이완된 상태로 엄지손가락을 'O' 모양으로 유지하고, 금속 삽입 소재를 꽉 조여서 엄지두덩의 윤곽 및 사이즈에 편안하게 놓이도록 하십시오.***

유지 및 관리
첫 사용 전에 제품을 세척해야 합니다.

위생을 개선하고 보호대의 수명을 최대화하기 위해 세탁 지침에 따라 보호대를 정기적으로 세탁해야 합니다.

한 동안 보호대를 사용하지 않으려면 보관하기 전에 보호대를 세척하고 건조하는 것이 좋습니다.

세탁하기 전에 후크와 루프 패스너를 잠궈 보호대와 세탁물을 보호하세요.

최대 40°C의 온도에서 섬세한 직물 모드 또는 손으로 보호대를 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.

부드러운 회전 탈수기를 이용할 수 있습니다. 탈수 후 보조대를 자연 건조하세요. (열 건조 및 드럼 건조기를 **사용하지 마세요**).

중요 사항
- 적합한 보조기 사용을 위해 통증 또는 불안정증의 원인에 대해 자세히 진단받아야 합니다. 보호대를 사용하기 전에 항상 의사, 물리치료사 또는 전문가와 상담하세요.
- Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.
- 정확한 크기를 선택할 때 최적의 기능을 발휘할 수 있습니다. 구입하기 전에 보호대를 착용하여 정당한 크기인지 확인하십시오. 재판매업체의 전문 직원이 Push 보호대를 착용하는 최상의 방법을 설명해 드릴 것입니다. 필요할 때 피팅 지침을 보기 위해 본 제품 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.
- 제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.
- Push 보호대를 사용하기 전에 항상 부품이나 접합부가 마모되거나 노후화되었는지 확인하십시오. 제품이 온전한 상태에 있을 때에만 최적의 Push 보호대 성능을 보장할 수 있습니다.
- 의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중대한 사고를 제조업체 및 사용자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

이 정보 카탈로그 아래에 적힌 구성 소재에 대해 참조하십시오.

Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.

PUSH ORTHO ORTÉZA PALCA CMC

ÚVOD
Ortopedické pomôcky Push ortho predstavujú riešenie pri ochoreniach alebo zníženej funkčnosti pohybového ústrojenstva.

Vaša nová ortéza palca je výrobkom línie Push ortho, ktorej charakteristikou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita. Push ortéza palca CMC zlepšuje stabilitu a pomáha zmierniť bolesť. Zvyšuje tak schopnosť znášať fyzickú záťaž. Jej optimálny tvar poskytuje maximálnu mechanickú oporu.

Pomôcky Push ortho sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a väčšiu voľnosť pohybu.

Pred použitím Push ortho ortézy palca CMC si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku.

Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu. Prípadne nám svoje otázky pošlite e-mailom na adresu info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU
Osteoartritída karpo-metakarpálneho kĺbu palca (CMC-1) spôsobuje funkčnú nestabilitu kĺbu pri koreni palca, ktorá je spôsobená oslabením ligamentov.

Ortéza Push CMC stabilizuje kĺb palca (CMC-1) a zaisťuje metakarpálnu kosť palca vo funkčnom postavení.

To vytvára funkčný oblúk palca, ktorá je stabilný aj pri použití ruky. Zároveň sa redukuje bolesť vyvolaná zaťažením palca. Tento spôsob fixácie neovplyvňuje voľnosť pohybu kĺbu MCP-1, takže je zaistená maximálna funkčnosť ruky. Na optimálnu funkciu musí hliníková stredná časť tesne priliehať k palcu. Špecialista ponúkajúci produkt môže v prípade potreby upraviť bandáž podľa individuálnej potreby zmenou tvaru hliníkovej časti. Vybraný materiál a zaoblené hrany zaisťujú maximálne pohodlie. Jednoduchý spôsob upevnenia zaisťuje nasadenie bandáže bez akejkoľvek námahy.

Push CMC je nenápadný a kompaktný produkt. Ortéza sa dá používať aj vo vode. Po použití ju jednoducho pred opätovných nasadením nechajte vyschnúť. Na zachovanie dobrej hygieny rúk je použitý antibakteriálny materiál a ortéza sa môže prať v práčke pri 40 °C.

INDIKÁCIE
- Osteoartritída CMC-1
- Pooperačná stabilizácia kĺbu CMC-1
- Nestabilita kĺbu CMC-1

Nie je známa žiadna porucha, pri ktorej by sa ortéza nedala alebo nesmela nosiť. Pri zlom prekrvovaní končatín môže ortéza spôsobovať hyperémiu (prekrvenie). Dávajte pozor, aby ste ortézu príliš neuťahovali.

Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom

NASADENIE
Pokyny pre predpisujúceho lekára/poskytovateľa sú uvedené v bodoch (1), (2), (3) a (4) nižšie a na protiľahlých obrázkoch.

Návod na nasadenie ortézy pre používateľa je uvedený nižšie v bodoch **A** a **B** a na protiľahlých obrázkoch.

(1) *Pred prvým nasadením ortézy roztiahnite kovovú vložku, aby sa mierne zväčšila jej veľkosť.*

A Nasaďte ortézu na ruku/palec a zatlačte ju čo najviac nadol smerom k báze palca.

B Najskôr utiahnite spodný pás, ktorý je najbližšie k zápästiu. Potom utiahnite horný pás.

(2) *Po nasadení ortézy požiadajte pacienta, aby špičkou palca opatrne prešiel k špičke ukazováka a vytvoril tak tvar písmena „O". Dbajte na to, aby boli svaly tenaru (palca) relaxované a aby NEBOLI aktívne zovreté.*

(3) *Pri pohľade priamo na dlaň nastavte palec do takej pozície, aby boli kĺby MP a IP ľahko flexované a aby sa medzu telom 1. a 2. metakarpu vytvoril malý uhol tak, ako je znázornené na obrázku bodkovými čiarami.*

(4) *Udržujte palec v polohe „O" s uvoľnenými svalmi a pevne stlačte kovovú vložku tak, aby sa pohodlne prispôsobila obrysu a veľkosti palca.*

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA
Výrobok by sa mal pred prvým použitím umyť.

V záujme hygieny a maximálneho predĺženia životnosti bandáže je dôležité bandáž pravidelne prať, pričom postupujte v súlade s pokynmi na pranie.

Ak zamýšľate nejaký čas bandáž nepoužívať, odporúčame, aby ste ju pred odložením vyprali a vysušili.

Pred praním na ochranu ortézy a ostatnej bielizne uzavrite suchý zips.

Ortéza sa môže prať pri teplote do 40 °C v režime jemných tkanín alebo v rukách. Nepoužívajte bieliace prípravky.

Možno použiť jemné odstreďovanie. Potom nechajte ortézu voľne uschnúť na vzduchu (**nie** v blízkosti tepelného zdroja- napr. radiátora alebo fénu; nesušte pomocou sušičky).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE
- Na účinné použitie ortézy je nevyhnutné presné stanovenie diagnózy a príčiny bolesti či nestability. Pred použitím ortézy sa vždy poraďte s všeobecným lekárom, fyzioterapeutom alebo špecialistom.
- Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.
- Optimálne fungovanie môžete dosiahnuť len pri výbere správnej veľkosti. Pred kúpou si bandáž nasaďte a skontrolujte jej veľkosť. Odborný personál predajcu vám vysvetlí najlepší spôsob, ako si bandáž Push nasadiť. Odporúčame vám, aby ste uchovali tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste. Môžete si tak kedykoľvek pozrieť pokyny na nasadzovanie bandáže.
- Ak si výrobok vyžaduje individuálne prispôsobenie, obráťte sa na odborníka na bandáže.
- Pred každým použitím bandáž Push skontrolujte, či na nej nie sú viditeľné známky opotrebenia alebo zastarania komponentov alebo švov. Optimálne fungovanie bandáže Push je možné garantovať, len ak je výrobok v plnej miere neporušený.
- V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používateľ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.

Prečítajte si materiálové zloženie výrobku uvedené nižšie v tejto príbalovej informácii.

Push® je registrovaná známka spoločnosti Nea International bv

ΝΑΡΘΗΚΑΣ PUSH ORTHO ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΜΚ ΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΧΕΙΡΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Τα προϊόντα Push ortho παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις για τις ενοχλήσεις ή τη μειωμένη λειτουργία του κινητικού συστήματος.

Ο νέος σας νάρθηκας αντίχειρα είναι προϊόν Push ortho και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Ο νάρθηκας Push για την ΚΜΚ άρθρωση του αντίχειρα προσφέρει βελτίωση της σταθερότητας και ανακούφιση από τον πόνο. Ο νάρθηκας αυξάνει την ικανότητα αντοχής στη σωματική πίεση. Η βέλτιστη εφαρμογή του παρέχει μέγιστη μηχανική υποστήριξη.

Τα προϊόντα Push ortho είναι καινοτόμα και έχουν κατασκευαστεί προσεκτικά για εσάς. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και μεγαλύτερη ελευθερία κινήσεων.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος και ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης που περιγράφονται παρακάτω. Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλτε e-mail στη διεύθυνση info@push.eu.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Η οστεοαρθρίτιδα της καρπομετακάρπιας άρθρωσης του αντίχειρα (1η ΚΜΚ) προκαλεί λειτουργική αστάθεια της άρθρωσης στη βάση του αντίχειρα ως αποτέλεσμα της αδυναμίας των συνδέσμων.

Ο νάρθηκας Push για την ΚΜΚ άρθρωση σταθεροποιεί τη βασική άρθρωση του αντίχειρα (1η ΚΜΚ) και τοποθετεί το μετακάρπιο του αντίχειρα (μετακάρπιο 1) σε λειτουργική θέση.

Αυτό δημιουργεί ένα λειτουργικό τόξο για τον αντίχειρα, το οποίο παραμένει σταθερό όταν κινείται το χέρι. Επιπλέον, ανακουφίζει από τον πόνο όταν ασκείται πίεση στον αντίχειρα. Αυτή η μέθοδος σταθεροποίησης αφήνει την 1η ΚΜΚ άρθρωση και τον καρπό ελεύθερα, επιτρέποντας τη μέγιστη λειτουργία του χεριού. Για βέλτιστη απόδοση, ο πυρήνας από αλουμίνιο πρέπει να εφαρμόζει κοντά στον αντίχειρα. Ο προμηθευτής του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιεί εξατομικευμένες ρυθμίσεις αλλάζοντας το σχήμα του πυρήνα από αλουμίνιο, εάν είναι απαραίτητο. Τα επιλεγμένα υλικά και οι στρογγυλεμένες άκρες μεγιστοποιούν την άνεση. Το απλό σύστημα κλεισίματος σάς επιτρέπει να τοποθετείτε μόνοι σας τον νάρθηκα με άνεση.

Ο νάρθηκας Push για την ΚΜΚ άρθρωση είναι ένα μικρό και συμπαγές προϊόν. Ο νάρθηκας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο νερό. Μετά τη χρήση, αφήστε τον απλώς να στεγνώσει πριν από την επανατοποθέτησή του. Επειδή η υγιεινή των χεριών είναι σημαντική, το συνθετικό υλικό είναι αντιβακτηριδιακό και ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40 °C.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Οστεοαρθρίτιδα της 1ης ΚΜΚ άρθρωσης
- Μετεγχειρητική σταθεροποίηση της 1ης ΚΜΚ άρθρωσης
- Αστάθεια της 1ης ΚΜΚ άρθρωσης

Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται νάρθηκας. Σε περίπτωση κακής κυκλοφορίας του αίματος στα άκρα, η χρήση νάρθηκα μπορεί να προκαλέσει υπεραιμία. Αποφύγετε να δέσετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά.

Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή η ενόχληση επιδεινώνεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Οι οδηγίες για τον συνταγογράφο ιατρό/προμηθευτή βρίσκονται στα στοιχεία (1), (2), (3) και (4) παρακάτω και στις απέναντι εικόνες.

Οι οδηγίες τοποθέτησης για τον χρήστη βρίσκονται στα στοιχεία **1.** και **2.** παρακάτω και στις απέναντι εικόνες.

(1) *Πριν από την αρχική τοποθέτηση της όρθωσης ανοίξτε προσεκτικά το μεταλλικό ένθετο για να γίνει ελαφρώς μεγαλύτερο.*

1. Τοποθετήστε την όρθωση στο χέρι/αντίχειρα και σπρώξτε την έως το κατώτερο δυνατό σημείο προς τη βάση του αντίχειρα.

2. Αρχικά, κλείστε τον κάτω ιμάντα στο πλησιέστερο σημείο του καρπού. Στη συνέχεια, κλείστε τον πάνω ιμάντα.

(2) *Μετά την τοποθέτηση της όρθωσης, ζητήστε από τον ασθενή να αγγίξει απαλά το άκρο του αντίχειρα και να το ενώσει με το άκρο του δείκτη, σχηματίζοντας ένα «O». Βεβαιωθείτε ότι οι μύες του θέναρος (αντίχειρα) είναι χαλαροί και ΔΕΝ έχουν πιαστεί πολύ.*

(3) *Κοιτάζοντας κατευθείαν στην παλάμη, βεβαιωθείτε ότι ο αντίχειρας έχει τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε η μετακαρπιοφαλαγγική και η μεσοφαλαγγική άρθρωση είναι ελαφρώς τεντωμένες και ότι υπάρχει μικρή γωνία ανάμεσα στη διάφυση του 1ου και του 2ου μετακαρπίου, όπως φαίνεται εδώ με τις διακεκομμένες γραμμές.*

(4) *Διατηρήστε τον αντίχειρα στη θέση «O» με χαλαρούς τους μύες του θέναρος και πιέστε σταθερά το μεταλλικό ένθετο ώστε να εφαρμόσει σφιχτά στο περίγραμμα και το μέγεθος των μυών του θέναρος.*

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Το προϊόν θα πρέπει να πλυθεί πριν από την πρώτη χρήση του.

Για την προώθηση της υγιεινής και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του νάρθηκα, είναι σημαντικό να πλένετε τα στηρίγματα τακτικά, ακολουθώντας τις οδηγίες πλύσης.

Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον νάρθηκα για κάποιο διάστημα, συνιστάται να πλύνετε και να στεγνώσετε τον νάρθηκα πριν από την αποθήκευσή του.

Πριν από το πλύσιμο, κλείστε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές για να προστατέψετε τον νάρθηκα και τα άλλα ρούχα.

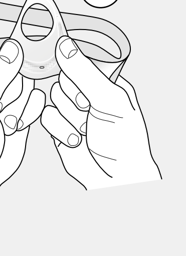
Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασίες έως και 40 °C, σε πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα ή στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικούς παράγοντες.

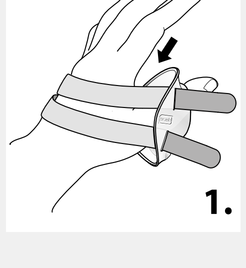
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο πρόγραμμα πλυσίματος: έπειτα αφήστε τον νάρθηκα να στεγνώσει φυσικά. (**Μην** τον στεγνώνετε σε θερμαντικό σώμα ή σε στεγνωτήρα).

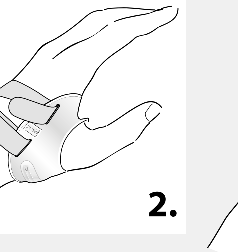
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
- Η ορθή χρήση του νάρθηκα απαιτεί λεπτομερή διάγνωση για την αιτία των ενοχλήσεων πόνου ή της αστάθειας. Να συμβουλεύεστε πάντα παθολόγο, φυσιοθεραπευτή ή ειδικό πριν από την τοποθέτηση του νάρθηκα.
- Οι νάρθηκες Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.
- Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα προτού τον αγοράσετε για να ελέγξετε το μέγεθός του. Το ειδικευμένο προσωπικό του μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο για την τοποθέτηση του νάρθηκα Push. Συνιστάται να φυλάξετε τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος σε ασφαλές σημείο, ώστε να ανατρέχετε στις οδηγίες τοποθέτησης όποτε είναι απαραίτητο.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί ατομική προσαρμογή.
- Ελέγχετε τον νάρθηκα Push κάθε φορά πριν από τη χρήση για ενδείξεις φθοράς ή παλαιότητας των εξαρτημάτων ή των ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να εξασφαλιστεί αν το προϊόν δεν φέρει καμία φθορά.
- Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.

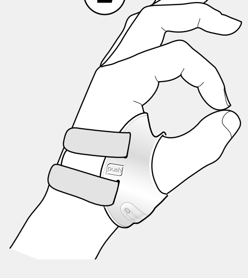
Διαβάστε τη σύνθεση υλικού που εμφανίζεται παρακάτω στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο.

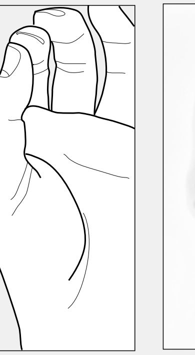
Το σήμα Push® είναι καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv

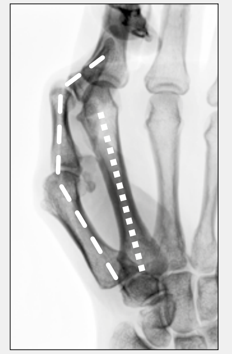












Material composition	
Polyurethane	79 %
Polyamide	11 %
Aluminium	10 %
Latex free	

УКРАЇНСЬКА

ОРТЕЗ НА ВЕЛИКИЙ ПАЛЕЦЬ РУКИ PUSH ORTHO THUMB BRACE CMC АРТИКУЛ: 3.10.1

ВСТУП

Вироби Push ortho забезпечують ефективні рішення у випадку скарг або зменшеної функції опорно-рухового апарату.

Ваш новий ортез на великий палець руки є виробом Push ortho, який характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Ортез на великий палець руки PUSH ORTHO THUMB BRACE CMC забезпечує поліпшену стабільність та зменшення больових відчуттів. Це підвищує здатність витримувати фізичне навантаження. Оптимальна форма забезпечує максимальну механічну підтримку.

Вироби Push ortho є інноваційними, а їхнє виробництво здійснюється під ретельним контролем, з турботою про вас. Це забезпечує максимальну безпеку та більшу свободу рухів.

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте інформацію про нього і дотримуйтеся інструкцій, наведених нижче.

Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб'ютора або надішліть електронний лист на адресу alkom@alkom.ua чи info@push.eu .

ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Остеоартрит п'ястно-зап'ястного суглобу великого пальця (СМС-1) викликає функціональну нестабільність суглоба в основі великого пальця внаслідок ослаблення зв'язок.

Ортез на великий палець руки Push ortho Thumb Brace CMC стабілізує базальний суглоб великого пальця (СМС-1) і розміщує п'ястну кістку великого пальця (п'ястна кістка-1) у функціональному положенні.

Це створює функціональну дугу великого пальця, яка залишається стабільною, коли використовується рука. Це полегшує біль, коли великий палець знаходиться під навантаженням. Цей метод стабілізації залишає суглоб МСР-1 і зап'ясток вільним, щоб рука могла максимально функціонувати.

Для оптимальної роботи алюмінієве осереддя повинно тісно прилягати до великого пальця. Спеціаліст, що поставляє виріб, може, за необхідності, самостійно налаштувати ортез, змінюючи форму алюмінієвого осереддя. Вибрані матеріали та закруглені ребра максимально підвищують комфорт. Проста система закриття дозволяє вам без проблем пристосувати ортез.

Push CMC – це тонкий і компактний виріб. Ортез можна використовувати у воді. Після використання просто дайте йому висохнути, перш ніж надягати його. Оскільки гігієна рук важлива, синтетичний матеріал є антибактеріальним, а ортез можна прати при температурі 40 °C.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Остеоартрит СМС-1;
- Стабілізація суглоба СМС-1 після операційного втручання;
- Нестабільність суглоба СМС-1.

Інформація про такі порушення, коли ортез не можна або не варто носити, відсутня. У разі порушень циркуляції крові у кінцівках ортез може викликати гіперемію. Уникайте надмірно тугого накладання ортеза.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль не зникає або скарги посилюються, зверніться за консультацією до лікаря.

ПРАВИЛА ЗАСТОСУВАННЯ

На застібки-липучки нанесено кількісні символи, що допоможуть Вам закріпити застібку-липучку у правильній послідовності. Перший символ (•), потім символ (♪).

① Поверніть ортез навколо великого пальця, щоб ремінці були з тильної частини руки. Алюмінієве осереддя оточує основу великого пальця. Застібка ремінців на липучці повинна бути вільною, проте ремінці можуть залишатися в отворах.

② Тримайте пальці та великий палець зігнутими в функціональному положенні (див. мал. **2.**) і застебніть нижній ремінець, найближче до зап'ястя (Символ (•)), натискаючи на застібку-липучку по всій її довжині.

③ Застебніть верхній ремінець (Символ (♪)), натискаючи на застібку-липучку по всій її довжині.

ІНСТРУКЦІЇ ПО ДОГЛЯДУ

Перед першим використанням виріб потрібно помити.

Для підтримання гігієни та забезпечення максимального строку експлуатації бандажу, важливо його регулярно прати, дотримуючись інструкцій по догляду.

Якщо ви маєте намір не використовувати бандаж протягом певного часу, рекомендується, щоб ви вимили та висушили його перед зберіганням.

Перед пранням закріпіть застібку-липучку, щоб захистити ортез та інші речі, що перуться разом із ним.

Ортез можна прати за температури не вище +40 °C, використовуючи цикл для делікатних тканин або ручне прання. Не застосовуйте хлорвмісні миючі та відбілюючі засоби.

Можна використовувати цикл віджиму для делікатних речей: потім висушіть ортез природним чином. (**Не** сушіть його на радіаторі чи в сушарці).

ВАЖЛИВО

- Правильне використання Вашого ортеза має визначити лікар. Завжди консультуйтеся зі своїм терапевтом або іншим фахівцем перед використанням ортеза.
- Бандажі Push були розроблені для носіння на непошкодженій шкірі. Пошкоджену шкіру спочатку потрібно покрити відповідним матеріалом.
- Оптимального функціонування можливо досягли за допомогою правильно підібраного розміру. Приміряйте бандаж перед покупкою, щоб перевірити його розмір. Професійний персонал вашого торговельного представника пояснить як найкраще підібрати бандаж Push. Ми рекомендуємо зберігати цю інформацію про продукт в надійному місці, щоб мати можливість звернутися до неї за інструкціями за необхідності.
- Проконсультуйтеся з фахівцем з бандажів, якщо продукт потребує індивідуальної адаптації.
- Перевіряйте свій бандаж Push кожен раз перед використанням на наявність ознак зносу або старіння компонентів або швів. Найвища ефективність вашого бандажу Push може бути гарантована лише тоді, коли продукт повністю справний.
- У рамках регламенту ЄС 2017/745 Про медичні вироби, користувач повинен повідомити виробника та компетентний орган держави-члена, в якій користувач зареєстрований, про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом.

Див, склад матеріалу нижче у цій інструкції для застосування.

Артикул	3.10.1
Виробник	Nea International bv (Неа Інтернешнл біві) www.push.eu
Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алком» Україна, 02217 Київ Вул Т. Драйзера, 8
Претензії приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алком» за адресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Драйзера, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Неа Інтернешнл біві» (Nea International bv)

За додатковою інформацією про дистриб'ютора у Вашій країні звертайтеся за посиланням: www.push.eu/distributors

中文

PUSH ORTHO 拇指关节支撑护具 CMC

简介

Push ortho 产品为运动组织损伤或功能减退提供有效的解决方案。

拇指关节支撑护具 CMC是一款全新的 Push ortho 产品，具有高效、舒适和高品质的特点。Push 拇指关节支撑护具 CMC 可改善稳定性和缓解疼痛。它增加了身体承受压力的能力。最大限度的贴合穿戴能够提供最大的机械支撑。

Push ortho 产品具有创新性，是为您精心打造的产品。它能够最大程度上地确保安全性和行动自由度。

使用本产品前请仔细阅读产品信息，并按照下述穿戴说明进行操作。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 info@push.eu。

产品特点

拇指腕掌关节（CMC-1）的骨关节炎导致韧带减弱，进而导致拇指根部的关节功能不稳定。

Push CMC 稳定拇指的根部关节（CMC-1）并将拇指的掌骨（掌骨 1）置于功能位置。

这会产生一个功能性拇指弧，在使用手时它可保持稳定。当拇指受到压力时，它可以缓解疼痛。这种稳定方法使 MCP-1 关节和手腕保持自由，从而让手发挥最大功能。为获得最佳性能，铝芯需要与拇指紧密贴合。如有必要，供应商的专家可以通过重塑铝芯来单独调整支撑护具。精选的材料和圆润的边缘可最大限度地提高舒适性。简单的闭合系统使您可以自己轻松地穿戴支撑护具。

Push CMC 是一款纤薄娇小的产品。该支撑护具可以在水中使用。使用后，只需将其干燥，即可重新穿戴。由于手部周围的卫生很重要，因此护具的合成材料具有抗菌性，并可在 40° C 条件下机洗。

适应症

- CMC-1 骨关节炎
- CMC-1 关节的术后稳定
- CMC-1 关节的不稳定

未发现不适合使用支撑护具的病症。在四肢血液循环不良的情况下，支撑护具可能导致充血。避免让支撑护具贴附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

穿戴

针对处方开具者/服务提供者的说明可以在下面的第①、②、③ 和④ 项以及对应的插图中找到。

可以在下面的项目 **A** 和 **B** 以及对应的插图下找到针对用户的穿戴说明。

① ***在首次穿戴矫形装置之前，轻轻地展开金属插件使其略微增大。***

A 将矫形装置放在手/拇指上，尽可能向下推向拇指根部。

B 首先闭合最靠近手腕的下条带。然后闭合上条带。

② ***在矫形装置就位后，让患者将拇指尖与食指指尖轻触，形成"O"形状。确保掌内（拇指）肌肉放松，不要主动执行掐捏动作。***

③ ***直视手掌，确保在定位拇指时，使 MP 和 IP 关节稍微弯曲，第一和第二掌骨轴之间有一个小角度，如虚线所示。***

④ ***在掌内肌肉放松的情况下保持拇指处于"O"姿势，并用力挤压金属插件以贴合掌内隆起的轮廓和大小。***

保养和维护

首次使用该产品之前，请进行清洗。

为了确保护具的洁净，以及最大化延长护具的使用寿命，按照以下清洗说明定期清洁护具非常重要。

如您打算将支撑护具闲置一段时间，建议在存放支撑护具之前清洗并干燥。

清洗之前，请闭合魔术贴以保护支撑护具和其他衣物。

可以在最高 40℃的条件下，按照洗涤精细织物的程序机器清洗或手工清洗支撑护具。请勿使用任何漂白剂。

可以使用温和旋转的循环干燥程序：之后，让支撑护具自然干燥。（不要在暖气片或滚筒烘干机中烘干）。

重要说明

- 正确使用支撑护具需要详细诊断您的疼痛或不稳定的原因。在使用支撑护具之前，请务必咨询您的全科医生、物理治疗师或专科医生。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功能。购买之前，请穿戴支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业人员将说明穿戴 Push 支撑护具的最佳方法。我们建议您将本产品信息保存在安全的地方，以便在需要时查阅穿戴说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有部件或接缝的磨损或老化迹象。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。

请参阅本信息手册中的以下资料。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

有关您所在国家/地区的经销商的详细信息，请参阅 www.push.eu/distributors

FRANÇAIS

BANDAGE DE POUCE ORTHO PUSH CMC

INTRODUCTION

Les produits Ortho Push fournissent des solutions efficaces en cas de douleur ou de fonctionnement réduit de l'appareil locomoteur.

Votre nouveau bandage de pouce est un produit Ortho Push, caractérisé par un niveau élevé d'efficacité, de confort et de qualité. Le bandage de pouce Push CMC assure une meilleure stabilité et soulage la douleur. Il augmente la résistance aux contraintes physiques. Son ajustement optimal assure un support mécanique maximal.

Les produits Ortho Push sont innovants et sont fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Une sécurité maximale et une plus grande liberté de mouvement sont ainsi garanties. L'objectif est en effet de satisfaire les utilisateurs.

Lisez attentivement les informations de produit avant d'utiliser ce produit et suivez les instructions d'ajustement décrites ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La rhizarthrose (CMC-1) provoque une instabilité de l'articulation à la base du pouce suite à un affaiblissement des ligaments.

Le bandage Push CMC stabilise l'articulation de base du pouce (CMC-1) et place le métacarpien (métacarpien 1) du pouce en position fonctionnelle.

Ceci crée un arc fonctionnel du pouce, qui reste stable lorsque la main est utilisée. Il soulage la douleur lorsque le pouce est sous contrainte. Cette méthode de stabilisation laisse l'articulation MCP-1 et le poignet libres, permettant une fonctionnalité maximale de la main. Pour des performances optimales, le noyau en aluminium doit s'ajuster en contact étroit avec le pouce. Le spécialiste qui fournit le produit peut, au besoin, ajuster individuellement le bandage en refaçonnant le noyau en aluminium. Les matériaux sélectionnés et les bords arrondis assurent un confort maximal. Le système de fermeture simple vous permet de placer le bandage vous-même sans effort.

Le bandage Push CMC est un produit mince et compact. Il peut être utilisé dans l'eau. Après usage, il vous suffit de le laisser sécher avant de le remettre en place. Dans la région de la main, l'hygiène est importante. Pour cette raison, le matériau synthétique est antibactérien et le bandage peut être lavé en machine à 40 °C.

INDICATIONS

- Ostéo-arthrite de l'articulation carpométacarpienne CMC-1
- Stabilisation postchirurgicale de l'articulation CMC-1
- Instabilité de l'articulation CMC-1

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du bandage. En cas de faible circulation du sang dans les membres, un bandage peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer trop fort le bandage au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

AJUSTEMENT

Les instructions pour le prescripteur / fournisseur peuvent être trouvées aux points ①, ②, ③ et ④ ci-dessous et dans les figures à droite.

Les instructions d'ajustage pour l'utilisateur peuvent être trouvées aux points **A** et **B** ci-dessous et les illustrations sur la droite.

① *Avant d'appliquer le bandage pour la première fois, étalez soigneusement l'insert métallique pour le rendre légèrement plus grand.*

A Placez le bandage sur la main / le pouce et poussez-le le plus loin possible autour de la base du pouce.

B Fermez dans un premier temps la bande inférieure, la plus proche du poignet. Puis fermez la bande supérieure.

② *Lorsque le bandage est en place, demandez au patient d'amener doucement le bout du pouce et la pointe de l'index ensemble pour créer une forme en 'O'. Vérifiez que les muscles du pouce sont détendus et ne pincent PAS activement.*

③ *Regardez directement dans la paume et vérifiez que le pouce est positionné de sorte que les articulations MCP et DIP soient légèrement courbées et qu'il y ait un petit angle entre le 1er et le 2e métacarpien, comme indiqué ici avec les lignes pointillées.*

④ *Maintenez le pouce en position 'O' pendant que les muscles du pouce sont relâchés et appuyez fermement sur l'insert métallique pour qu'il s'adapte parfaitement aux contours et aux dimensions du pouce.*

SOIN ET ENTRETIEN

Lavez le produit avant la première utilisation.

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie du bandage, il importe de le laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si le bandage n'est pas utilisé durant une période prolongée, il est conseillé de le laver et de le faire sécher avant de le ranger.

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger le bandage et le reste du linge.

Le bandage peut être lavé à des températures allant jusqu'à 40 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher le bandage à l'air libre (**pas** près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

IMPORTANT

- L'utilisation correcte de votre bandage exige un diagnostic précis de la cause de vos douleurs ou de l'instabilité. Consultez toujours un généraliste, un kinésithérapeute ou un spécialiste avant de placer le bandage.
- Les bandages Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille du bandage adéquate. Essayez donc le bandage avant de l'acheter, afin de vérifier que la taille vous convient. Le personnel spécialisé de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière de placer votre bandage Push. Nous vous conseillons de conserver ces informations, afin de pouvoir consulter à nouveau les instructions d'ajustement du bandage à l'avenir.
- Consultez un spécialiste des bandages si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre bandage Push avant chaque utilisation, afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des éléments ou des coutures. L'efficacité de votre bandage Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l'utilisateur doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.

Consultez la composition des matériaux ci-dessous dans cette notice explicative.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

Pour plus de détails concernant votre distributeur national, consultez l'adresse www.push.eu/distributors

ROMÂNĂ

ORTEZĂ PENTRU POLICE PUSH ORTO CMC

INTRODUCERE

Produsele Push ortho oferă soluții eficiente în cazul unor afecțiuni sau a unei funcționării reduse a aparatului locomotor.

Noua dumneavoastră orteză pentru police este un produs Push ortho, caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Orteza pentru police Push CMC îmbunătățește stabilitatea și contribuie la ameliorarea durerii. Aceasta crește capacitatea de rezistență la stres fizic. Potrivirea sa optimă oferă o susținere mecanică maximă.

Produsele Push ortho sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru garantează o siguranță maximă și o mai mare libertate a mișcărilor.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza produsul și respectați instrucțiunile de montare de mai jos. Dacă aveți întrebări, consultați furnizorul sau trimiteți un e-mail la info@push.eu.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Osteoartrita articulației carpometacarpiene a degetului mare (CMC-1) determină instabilitatea funcțională a articulației de la baza degetului mare, ca urmare a slăbirii ligamentelor.

Push CMC stabilizează articulația bazală a policelui (CMC-1) și poziționează oasele metacarpiene ale policelui (metacarpian 1) într-o poziție funcțională.

Acest lucru creează un arc funcțional al policelui, care rămâne stabil în timp ce mâna este folosită. Acesta ameliorează durerea când degetul mare este supus la stres. Metoda de imobilizare a ortezei lasă libere articulațiile pumnului și cea metacarpo-falangiană, rezultând un maxim funcțional al mâinii. Orteza are integrată o atelă de aluminiu care poate fi individual ajustată (modelată) de către personalul specializat. Materialele selecționate și marginile rotunjite garantează confortul maxim. Sistemul de închidere permite utilizatorului aplicarea și ajustarea ușoară.

Push CMC este un produs subțire și compact. Orteza poate fi utilizată în apă. După utilizare, lăsați-o să se usuce înainte de a o monta din nou. Deoarece igiena mâinii este importantă, materialul sintetic este antibacterian, iar orteza poate fi spălată automat la 40 °C.

INDICAȚII

- Artroza articulației carpo-metacarpiene I a policelui
- Stabilizarea post-chirurgicală a articulației CMC-1
- Instabilitate a articulației carpo-metacarpiene I a policelui

Nu se cunosc afecțiuni în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. În cazul unei circulații slabe a sângelui în membre, o orteză poate provoca hiperemie. Evitați aplicarea prea strânsă a ortezei.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problema se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

MONTAREA

Instrucțiunile pentru specialist / furnizor corespund marcajelor ①, ②, ③ și ④ de mai jos și în ilustrațiile alăturate.

Instrucțiunile de montare pentru utilizator pot fi găsite la articolele **A** și **B** de mai jos și în ilustrațiile alăturate.

① *Înainte de montarea inițială a ortezei, întindeți ușor inserția metalică pentru a o face puțin mai mare.*

A Puneți orteza pe mână/degetul mare și împingeți-o cât mai jos spre baza degetului mare.

B Mai întâi închideți banda inferioară cea mai apropiată de încheietura mâinii. Apoi închideți banda superioară.

② *Cu orteza în poziție, cereți pacientului să atingă ușor vârful degetului mare de vârful degetului arătător, realizând o formă de „O". Asigurați-vă că mușchii tenari (ai degetului mare) sunt relaxați și NU se contractă activ.*

③ *Privind direct în palmă, asigurați-vă că degetul mare este poziționat astfel încât articulațiile MP și IP sunt ușor flexate și există un unghi ușor între primul și al doilea corp metacarpian, așa cum este indicat aici prin liniile punctate.*

④ *Mențineți degetul mare în poziția „O" cu mușchii relaxați și strângeți cu fermitate inserția metalică pentru a se potrivi perfect conturului și dimensiunii eminenței tenare.*

ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Produsul trebuie spălat înainte de prima utilizare.

Pentru a promova igiena și a maximiza durata de viață a ortezei, este important să spălați orteza regulat, respectând instrucțiunile de spălare.

Dacă intenționați să nu utilizați orteza pentru o perioadă de timp, se recomandă să o spălați și să o uscați înainte de depozitare.

Înainte de spălare, închideți sistemele de prindere cu arici pentru a proteja orteza și celelalte rufe.

Orteza poate fi spălată la temperaturi de pana la 40 °C, cu un program pentru țesături delicate sau de mână. Nu utilizați înălbitori.

Se poate utiliza un program delicat de centrifugare-uscare: după aceea, lăsați orteza să se usuce natural (**Nu** o uscați pe un calorifer sau într-un uscător de rufe).

IMPORTANT

- Utilizarea corectă a ortezei necesită diagnosticarea detaliată a cauzei durerilor sau instabilității. Consultați întotdeauna medicul, fizioterapeutul sau un specialist înainte de montarea ortezei.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al furnizorului local vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Consultați compoziția materialului mai jos în acest prospect.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

Pentru detalii referitoare la distribuitorul comercial din țara dumneavoastră, consultați www.push.eu/distributors

LIETUVIŲ

„PUSH ORTHO" NYKŠČIO ĮTVARAS „CMC"

ĮVADAS

„Push ortho" gaminiai yra efektyvus sprendimas esant lokomotorinės sistemos sutrikimų arba suprastėjus jos funkcionavimui.

Naujasis jūsų nykščio įtvaras yra „Push ortho" gaminys, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push" nykščio įtvaras CMC užtikrina stabilumą ir mažina skausmą. Jis padidina gebėjimą atlaikyti fizinį stresą ir optimaliai prisitaiko, užtikrindamas didžiausią mechaninę atramą.

„Push ortho" gaminiai yra novatoriški ir pagaminti labai kruopščiai. Jie užtikrina didžiausią apsaugą ir didesnę judesių laisvę.

Prieš gaminį naudodami atidžiai perskaitykite su juo susijusią informaciją ir laikykitės uždėjimo nurodymų. Jei kiltų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu info@push.eu.

GAMINIO SAVYBĖS

Sergant pirmojo riešinio delnakaulio sąnario (CMC-1) osteoartritu atsiranda sąnario ties nykščio pagrindu funkcinis nestabilumas ir dėl to nusilpsta raiščiai.

„Push" įtvaras CMC stabilizuoja pagrindinį nykščio sąnarį (CMC-1) ir vidurinę nykščio dalį (1 vidurinė dalis) nustato funkcinėje padėtyje.

Taip sukuriamas funkcinis nykščio lankas, kuris, naudojant ranką, išlieka stabilus. Įtvaras sumažina stresą patiriančio nykščio skausmą. Stabilizavus šiuo būdu, MCP-1 sąnarys ir riešas lieka laisvi, todėl ranka gali normaliai funkcionuoti. Kad veiktų efektyviai, aliumininę šerdį reikia dėti arti nykščio. Gaminį parduodantis specialistas gali, jei reikia, įtvarą pritaikyti pagal asmeninius poreikius, pakeisdamas aliumininės šerdies formą. Pasirinktos medžiagos ir suapvalinti kraštai dar labiau padidina patogumą. Prisegimo sistemą paprasta naudoti, todėl įtvarą galėsite be vargo uždėti patys.

„Push" įtvaras CMC yra plonas ir kompaktiškas gaminys. Įtvarą galima šlapinti. Po naudojimo ir prieš vėl užsidedant tereikia išdžiovinti. Rankų higiena – labai svarbi sveikatai, todėl naudojama sintetinė medžiaga yra antibakterinė, o įtvarą galima skalbti skalbyklėje 40 °C temperatūros vandenyje.

INDIKACIJOS

- CMC-1 osteoartritas
- Pooperacinis CMC-1 sąnario stabilizavimas
- CMC-1 sąnario nestabilumas

Žinomų ligų, kuriomis sergant įtvaro nebūtų galima arba nebūtų rekomenduojama naudoti, nėra. Sutrikus galūnių kraujotakai, įtvaras gali sukelti hiperemiją. Įtvaro per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavojų. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

UŽDĖJIMAS

①, ②, ③ ir ④ punktuose ir kitoje pusėje esančiuose paveikslėliuose pateikiami nurodymai įtvarą skiriančiam ar tiekiančiam asmeniui.

Naudotojui skirti uždėjimo nurodymai pateikiami **A** ir **B** punktuose ir kitoje pusėje esančiuose paveikslėliuose.

① *Prieš įtvarą dėdami pirmą kartą, metalinę įvorę atsargiai praskėskite, kad šiek tiek padidėtų.*

A Įtvarą uždėkite ant rankos (nykščio) ir kiek įmanoma pastumkite link nykščio pagrindo.

B Pirmiausia prisekite arčiausiai riešo esančią apatinę juostą. Paskui prisekite viršutinę juostą.

② *Uždėję įtvarą paciento paprašykite švelniai suglaudžiant nykščio ir smiliaus galiukus suformuoti O raidę. Įsitikinkite, kad nykščio pakylos (nykščio) raumenys yra atsipalaidavę ir aktyviai NESPAUDŽIAMI.*

③ *Žiūrėdami tiesiai į delną patikrinkite, ar nykštys nustatytas taip, kad MP ir IP sąnariai yra šiek tiek sulenkti, o tarp pirmojo ir antrojo metakarpalinių kaulų yra nedidelis kampas, kaip čia vaizduojama punktyrinėmis linijomis.*

④ *Nykštį išlaikykite O padėtyje atpalaidavę nykščio pakylos raumenis. Tvirtai suspauskite metalinę įvorę, kad prisitaikytų pagal nykščio pakylos formą ir dydį.*

PRIEŽIŪRA

Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, jį reikia išplauti.

Siekiant palaikyti higieną ir maksimaliai padidinti įtvaro tarnavimo laiką, svarbu reguliariai plauti įtvarą, laikantis skalbimo instrukcijų.

Jei ketinate kurį laiką nenaudoti įtvaro, rekomenduojama prieš laikant jį nuplauti ir nusausinti.

Prieš skalbdami, įtvarą ir kitus skalbinius apsaugokite užspausdami lipukus.

Įtvarą galima skalbti iki 40 °C temperatūros vandenyje skalbyklėje, nustačius jautrių audinių programą, arba rankomis. Nenaudokite jokių balinimo priemonių.

Galima naudoti neintensyvaus džiovinimo programą, po to įtvarą palikti išdžiūti natūraliai. (**Nedžiovinkite** ant radiatoriaus ar elektrinėje džiovyklėje.)

SVARBU

- Kad įtvaras tinkamai atliktų savo funkciją, reikia tiksliai diagnozuoti skausmo ar nestabilumo priežastis. Prieš įtvarą naudodami, būtinai pasikonsultuokite su bendrosios praktikos gydytoju, fizioterapeutu ar specialistu.
- „Push" įtvarai skirti dėti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinkus tinkamą jo dydį. Prieš įsigydami, įtvarą užsidėkite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaiškins, kaip geriausia užsidėti „Push" įtvarą. Rekomenduojame šią informaciją apie gaminį laikyti saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti įtvaro uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push" įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudilę jo komponentai ir siūlės. „Push" įtvaras tinkamai veikti gali tik tuo atveju, jei neturi trūkumų.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dėl medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena, kompetentingai institucijai.

Informacijos apie medžiagų sudėtį ieškokite toliau šiame informaciniame lapelyje.

„Push®" yra registruotasis „Nea International bv" prekės ženklas

Informacijos apie jūsų šalyje esančius platintojus ieškokite adresu www.push.eu/distributors

LATVIEŠU

PUSH ORTHO PLAUKSTAS-ĪKŠĶA ORTOZE CMC

IEVADS

Push ortho sērijas izstrādājumi nodrošina efektīvus risinājumus balsta un kustību orgānu sistēmas slimības vai samazināti funkcionālo spēju gadījumā.

Jūsu jaunā plaukstas-īkšķa ortoze ir Push ortho sērijas izstrādājums ar augstu efektivitātes, komforta un kvalitātes līmeni. Push plaukstas-īkšķa ortoze CMC nodrošina uzlabotu stabilitāti un sāpju mazināšanu. Tā palielina fiziskās slodzes noturības spēju. Tās optimālais piegulums nodrošina maksimālu mehānisko atbalstu.

Push ortho izstrādājumi ir inovatīvi un izstrādāti ļoti rūpīgi. Tādējādi tiek garantēta maksimāla drošība un lielāka kustību brīvība.

Pirms šī izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet tā informāciju un ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus par pieguluma pielāgošanu. Ja jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar tālākpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi info@push.eu.

IZSTRĀDĀJUMA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Tā kā saites kļūst vājākas, īkšķa karpometakarpālās locītavas osteoartrīts (CMC-1) izraisa īkšķa pamatnē esošās locītavas funkcionālo nestabilitāti.

Push CMC stabilizē īkšķa pamatnes locītavu (CMC-1) un novieto īkšķa metakarpālo locītavu (metakarpālā 1) funkcionējošā pozīcijā.

Tādējādi tiek radīta funkcionējoša īkšķa arka, kas saglabājas stabila, darbojoties ar šo roku. Ortoze arī samazina sāpes, kad īkšķim tiek piemērota slodze. Šī stabilizācijas metode neierobežo MCP-1 locītavu un plaukstas locītavu, lai nodrošinātu maksimālu rokas funkcionēšanu. Lai iegūtu optimālu rezultātu, alumīnija pamatnei ir cieši jāpieguļ īkšķim. Nepieciešamības gadījumā speciālists, kas jums nodrošina šo izstrādājumu, var individuāli pielāgot balsta piegulumu, pārveidojot alumīnija pamatnes formu. Izvēlētie materiāli un apaļās malas nodrošina maksimālu komfortu. Vienkāršā nofiksēšanas sistēma ļauj jums patstāvīgi bez pūlēm uzvilkt ortozi.

Push CMC ir plāns un kompakts izstrādājums. Ortozi var izmantot ūdenī. Pēc lietošanas vienkārši ļaujiet tai nožūt un pēc tam atkal uzlieciet to. Tā kā roku higiēna ir ļoti svarīga, sintētiskais materiāls ir antibakteriāls un ortozi var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā 40 °C temperatūrā.

INDIKĀCIJAS

- CMC-1 osteoartrīts
- CMC-1 locītavas stabilizēšana pēc ķirurģiskas manipulācijas
- CMC-1 locītavas nestabilitāte

Nav zināma neviena slimība, kuras gadījumā ortozi nedrīkstētu vai nevajadzētu valkāt. Ja ekstremitātēs ir slikta asinsrite, ortoze var izraisīt hiperēmiju. Neuzlieciet ortozi pārāk cieši.

Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

PIEGULUMA PIELĀGOŠANA

Norādījumi izrakstītājam/nodrošinātājam ir sniegti zemāk ①, ②, ③ un ④ punktā un pie attēliem.

Norādījumi lietotājam par pareizā izmēra/pieguluma noteikšanu ir sniegti zemāk punktos **A** un **B** un pie attēliem.

① *Pirms pirmās ortozes pielaikošanas reizes uzmanīgi papletiet metāla ieliktni, lai nedaudz to palielinātu.*

A Uzlieciet ortozi uz rokas/īkšķa un spiediet to maksimāli uz leju īkšķa pamatnes virzienā.

B Vispirms nofiksējiet zemāko saiti, kas atrodas vistuvāk plaukstas locītavai. Pēc tam nofiksējiet augšējo saiti.

② *Kad ortoze ir uzvilkta, lūdziet pacientam uzmanīgi salikt kopā īkšķa galu un rādītājpirksta galu, izveidojot "O" burta formu. Pārliecinieties, ka īkšķa muskuļi ir atbrīvoti un tie NERAUSTĀS.*

③ *Skatoties tieši uz plaukstu, pārliecinieties, ka īkšķis ir novietots tā, lai MP un IP locītavas būtu nedaudz saspringdinātas un pirmais metakarpālais pirksta kauls atrastos nelielā leņķī pret otro metakarpālo pirksta kaulu, kā šajā attēlā parādīts ar punktētajām līnijām.*

④ *Atstājiet īkšķi "O" burta pozīcijā, plaukstas muskuļiem esot atslābinātiem, un cieši saspiediet metāla ieliktni, lai tas cieši pieguļtu īkšķa pamatnes kontūrai un izmēram.*

KOPŠANA UN UZTURĒŠANA

Pirms pirmās lietošanas reizes izstrādājums jānomazgā.

Lai gādātu par higiēnu un maksimāli pagarinātu ortozes kalpošanas laiku, ir svarīgi regulāri to mazgāt, ievērojot mazgāšanas instrukcijas.

Ja jūs plānojat ortozi kādu laiku nelietot, pirms novietošanas uzglabāšanai ieteicams to izmazgāt un izžāvēt.

Pirms mazgāšanas aizveriet klipša stiprinājumus, lai aizsargātu ortozi un citu veļu.

Ortozi drīkst mazgāt smalkās veļas režīmā vai ar rokām, ūdens temperatūrai nepārsniedzot 40 °C. Neizmantojiet balinātāju.

Var izmantot maigu centrifūgas režīmu: pēc tam ļaujiet ortozei dabiski nožūt (**nežāvējiet** to uz radiatora vai veļas žāvētājā).

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Lai ortoze tiktu izmantota pareizi, ir nepieciešams detalizēti diagnosticēt jūsu sāpju vai nestabilitātes cēloņus. Vienmēr pirms ortozes valkāšanas sazinieties ar savu ārstu, fizioterapeitu vai speciālistu.
- Ortozes paredzētas valkāšanai uz nebojātas ādas. Bojāta āda vispirms jāapklāj ar piemērotu materiālu.
- Optimāla darbība var tikt panākta tikai tad, ja tiek izvēlēts pareizais izmērs. Lai pārliecinātos par izmēru, ortoze pirms iegādes jāpielaiko. Skaidrojumus par labāko ortozes uzlikšanas veidu jums sniegs profesionāls tālākpārdevēja personāls. Iesakām šo informāciju par izstrādājumu uzglabāt drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārskatīt norādījumus par uzlikšanu.
- Ja izstrādājumam nepieciešama individuāla pielāgošana, konsultējieties ar ortožu speciālistu.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet ortozi, lai savlaicīgi konstatētu komponentu vai šuvju nolietojuma vai novecošanās pazīmes. Optimālu ortozes kalpošanu iespējams garantēt tikai tad, ja izstrādājums ir pilnīgā kārtībā.
- Saskaņā ar ES regulu 2017/745 par medicīniskām ierīcēm lietotājam par visiem ar izstrādājumu saistītajiem nopietnajiem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja atrašanās vietas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Skatiet materiāla sastāvu tālāk šajā informatīvajā bukletā.

Push® ir uzņēmuma "Nea International bv" reģistrēta preču zīme

Lai iegūtu informāciju par izplatītājiem savā valstī, apmeklējiet tīmekļa vietni www.push.eu/distributors

TÜRKÇE

PUSH ORTHO BAŞ PARMAK DESTEĞİ CMC

GİRİŞ

Push ortho ürünleri hareketle ilgili sistemler hakkında şikayetler veya işlevselliğin azalması durumunda etkili çözümler sağlar.

Yeni baş parmak desteğiniz, yüksek düzeyde etkili, rahat ve kaliteli bir Push ortho ürünüdür. Push baş parmak desteği CMC iyileştirilmiş stabilite sağlar ve ağrıyı rahatlatır. Fiziki stres taşıma özelliğini artırır. Optimum bir şekilde oturması maksimum mekanik desteği sağlar.

Push ortho ürünleri yenilikçidir ve sizin için dikkatle üretilmiştir. Bu, maksimum güvenliği ve daha çok hareket özgürlüğünü sağlar.

Bu ürünü kullanmadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun ve aşağıda açıklanan takma talimatlarını izleyin. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayinize danışın veya info@push.eu adresine bir e-posta gönderin.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Baş parmağın karpometakarpal ekleminin kireçlenmesi (CMC-1) bağların zayıflaması sonucu baş parmağın tabanındaki eklemin işlevsel instabilitesine neden olur.

Push CMC, baş parmağın taban bağlantısını stabilize eder (CMC-1) ve baş parmağın metakarpalını (metakarpal 1) işlevsel bir pozisyona yerleştirir.

Bu, el kullanılırken stabil kalan işlevsel bir baş parmak arkı oluşturur. Baş parmak stres altındayken olan ağrıyı hafifletir. Bu stabilleştirme yöntemi MCP-1 eklemini ve bileği serbest bırakarak elin maksimum işlevselliğini sağlar. Optimum performans için alüminyum çekirdeğin baş parmağa tam oturması gerekir. Ürünü sağlayan uzman gerekirse alüminyum çekirdeği yeniden şekillendirerek desteği kişiye göre ayarlayabilir. Seçili malzemeler ve yuvarlatılmış kenarlar rahatlığı maksimuma çıkarır. Basit kapatma sistemi desteği kendinizin çaba harcamadan takabilmenizi sağlar.

Push CMC, ince ve kompakt bir üründür. Destek suda kullanılabilir. Kullandıktan sonra yeniden takmadan önce kurumasını bekleyin. El çevresinde hijyen önemlidir, sentetik malzeme antibakteriyeldir ve destek 40 °C'de makinede yıkanabilir.

ENDİKASYONLAR

- CMC-1 eklem kireçlenmesi
- CMC-1 ekleminin ameliyat sonrası stabilizasyonu
- CMC-1 ekleminin instabilitesi

Desteğin takılamamasını veya takılmamasını gerektirecek bilinen bir rahatsızlık yoktur. Ekstremitelerde zayıf kan dolaşımı varsa bir destek hiperemiye neden olabilir. Desteği çok sıkı uygulamamaya çalışın.

Ağrı her zaman bir uyarı işaretidir. Ağrı devam ederse veya şikayet kötüleşirse doktorunuza veya terapistinize başvurmanız önerilir.

TAKMA

Reçeteyi yazan/sağlayıcı talimatları aşağıdaki ①, ②, ③ ve ④ öğeleri altında ve karşılarındaki çizimlerde bulunabilir.

Kullanıcı için takma talimatları aşağıdaki **A** ve **B** öğeleri altında ve karşılarındaki çizimlerde bulunabilir.

① *Ortezi ilk kez takmadan önce biraz daha genişletmek için metal eki yavaşça yayın.*

A Ortezi el/baş parmak üzerine yerleştirin ve baş parmağın tabanına doğru mümkün olduğunca aşağı itin.

B Önce bileğe en yakın alt kayışı kapatın. Sonra üst kayışı kapatın.

② *Ortez yerindeyken, hastadan 'O' şekli yapacak şekilde baş parmağının ucunu yavaşça işaret parmağının ucuna değdirmesini isteyin. Tenar (baş parmak) kaslarının rahat olduğundan ve gerçekten çimdikleme şekli ALMADIĞINDAN emin olun.*

③ *Doğrudan avuç içine bakarak, burada noktalı çizgilerle gösterildiği gibi baş parmağın MP ve IP eklemleri biraz esnemiş ve 1. ve 2. metakarpal şaftları arasında biraz açı olduğundan emin olun.*

④ *Baş parmağı tenar kaslar rahat bir biçimde 'O' şeklinde tutun ve kontürü ve tenar tepenin boyutunu sıkıca oturtmak için metal ek parçayı iyice sıkın.*

KORUMA VE BAKIM

Ürün ilk kullanım öncesinde yıkanmalıdır.

Hijyeni artırmak ve desteğinizin ömrünü en iyi düzeye çıkarmak için yıkama talimatlarını izleyerek desteği düzenli aralıklarla yıkamanız önemlidir.

Desteği bir süre kullanmamayı düşünüyorsanız saklamadan önce desteği yıkayıp kurulamanız önerilir.

Desteği ve diğer çamaşırları korumak için yıkamadan önce, kancayı ve halka sabitleyicileri kapatın.

Destek 40 °C'ye kadar sıcaklıklarda, hassas yıkama programında veya elle yıkanabilir. Beyazlatıcı maddeler kullanmayın.

Hafif sıkma-kurutma programı: Bundan sonra desteği doğal bir şekilde kurutun. (Radyatör üzerinde veya kurutma makinesinde **kurutmayın**).

ÖNEMLİ

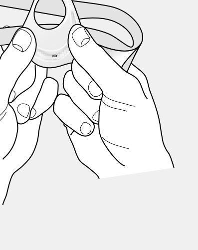
- Desteğinizin doğru kullanımı ağrı şikayetlerinizin veya instabilitenin nedeninin ayrıntılı bir tanılanmasını gerektirir. Desteği uygulamadan önce her zaman Pratisyen Hekime, bir fizyoterapiste veya bir uzmana danışın.
- Push destekleri hasar görmemiş cilt üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarlı ciltler önce uygun bir malzemeyle örtülmelidir.
- En uygun fonksiyon ancak doğru ebat seçilerek elde edilebilir. Satın almadan önce ebatını kontrol etmek için desteği takın. Satıcınızın profesyonel personeli Push desteğinizin en iyi nasıl takılacağını size açıklayacaktır. Her gerektiğinde takma talimatları için danışabilmeniz amacıyla bu ürün bilgilerini güvenli bir yerde saklamanızı öneririz.
- Ürünün bireye özel uyarlanması gerekirse bir destek uzmanına başvurun.
- Kullanmadan önce her seferinde Push desteğinizde aşınma ve bileşen ya da dikişlerde eskime belirtisi olup olmadığını kontrol edin. Push desteğinizin en uygun performansı yalnızca ürün tam olarak sağlamsa garanti edilebilir.
- Medikal cihazlar hakkındaki AB yönetmeliği 2017/745 çerçevesi kapsamında kullanıcı ürünle ilgili her türlü ciddi vakayı üreticiye ve kullanıcının yerleşik bulunduğu Üye Ülkenin yetkili merciine mutlaka bildirmelidir.

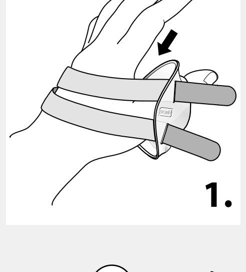
Bu bilgi kitapçığındaki aşağıdaki malzeme bileşimine bakın.

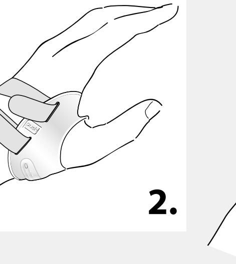
Push®, Nea International bv'nin tescilli ticari markasıdır

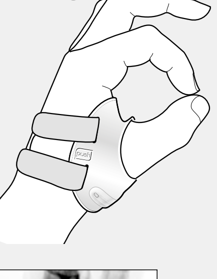
Ülkenizdeki distribütör hakkında ayrıntılar için bkz. www.push.eu/distributors

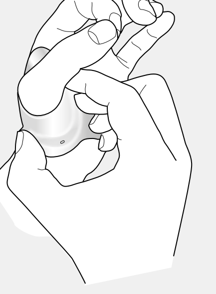
WWW.PUSH.EU











Material composition	
Polyurethane	79 %
Polyamide	11 %
Aluminium	10 %
Latex free	